

DSE

中英應試攻略

逢星期五見報

馬漪楠

培正中學英文科副主任

作者簡介：曾獲行政長官卓越教學獎(2009/2010)，與岑皓軒合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》。

找出文章同義詞

戰勝Back Reference題

ENG

在DSE閱讀卷中，另一常考題目就是一些關於back reference的問題。所謂「Back-Referencing Questions」就是考試常見的「In line 1, what does 'he' refer to?」通常考學生知不知道某個字或某個片語，甚至某個代名詞指的是甚麼。由於前文通常提及那些字、片語或代名詞的意思，因此就稱之為「Back-Referencing Questions」。

字庫大有着數 不看前文可答題

由於「Back-Referencing Questions」是常出問題，所以若然同學知道甚麼是Synonyms（同義詞），Paraphrase（同義片語）就等同獲得解題之匙。舉例說，如果你本身已知道「dangerous」和「risky」是Synonyms，而問題考你「What does the word 'risky' refer to?」，你一定懂得其答案。所以一個字庫大的同學一定比字庫小的同學着數。有時候，一個知道很多Synonyms的同學，即使沒有參考前文（back reference），亦可答對問題。

不熟悉同義詞？標點符號可幫你！

對Synonyms和Paraphrases不熟悉的同學亦不用擔心。其實Synonyms和Paraphrases通常在兩個commas（，）中間出現。有時也會在dash（—）之後出現。
例如：Kim is pregnant — having a bun in the oven.
在這句話中，dash（—）之後就出現了Paraphrase：「having a bun in the oven」，意指該意和pregnant（有身孕）一樣。所以，即使同學不清楚這句英文俗語（slang）之意，只要記着dash（—）後面通常是在解釋前面的生字，就不會白白失分。
又如：Euthanasia, or mercy killing, is illegal in many countries.
不懂甚麼是「euthanasia」的同學可能會大嚇一驚，但看見兩個commas（，）中的「mercy killing」就可估到「euthanasia」之意。既然「mercy」意為憐憫、慈悲、善心，「mercy killing」就指出於好意的殺生，即「安樂死」，讓一些病患不再受病魔困擾。同學要切記兩個commas（，）中間的字，通常都是Synonyms或Paraphrase，亦即是答案所在。

Q&A

2012 DSE Paper 1中也有類似的題目。現在就讓我用past paper題目來考考大家。請先看以下文字：
「'Germany is the pioneer when it comes to new and interesting board games', says Dee. 'It has a prestigious award for creating innovative board games called the spiel Des Jahres.'
Question 1: What does 'it' refer to?
答案當然是Germany。因為全文只有Germany是主角，所以「It」這個代名詞代替的就是Germany。
再看下一段文字：
「... Shanghai schoolkids outperformed all other contenders in Chinese, science and math. Of the next three performers, students in Hong Kong, Singapore, and Macau, two are ethnic Chinese scientists and the third is based on Confusion beliefs...Participants in the science, and No. 31 in math.」
Question 2: Find three other words from the text used to refer to 'students'. (Do not include 'students' as an answer.)
E.g. School kids

由於第一句中，作者「schoolkids」和「contenders」（競賽者），所以兩者必然是同義詞。此外，在第二句中作者用「performers」（表演者）去形容「students」。換句話說，「performers」必定是其中一個答案。最後「participants」解作參與者和那些參與這項比賽的同學意思相同，所以「participants」亦是答案之一。

聆聽卷：聽覺為本 語言為媒介

中 說起卷三「聆聽能力」，大多數老師均會皺皺眉頭，原因不一。
一些認為不須教，考生聽覺健全，懂得粵語便懂得考試；
一些不知怎樣教，從沒教授技巧，只做練習，講解答案；
一些認為只須做，多聽多做便可，做得愈多，分數愈多。
凡此三種見解，無論對學校、老師抑或學生，均危險之至，尤對學生影響最大。
第一見解之弊在於目光如豆，「聽覺健全」跟聆聽能力完全是兩碼子事，混淆兩者只暴露出對考試制度的陌生；第二見解之弊在於力有不逮，徒做練習講答案，學生只會知其然而不知其所以然，對公開考試沒有助益；第三見解之弊在於想當然，多聽多做跟分數多寡沒必然關係，技巧欠奉，亦是徒然，即使做了無數練習，不懂還是會不懂。

閱讀聆聽 考核理解能力

事實上，不少老師考生，不諳聆聽能力的考核要求。究其原因，在於其對「聆聽能力」一詞的誤解。所謂「聆聽能力」，並不等於「聽覺能力」。無疑，具備聽覺，是聆聽的先決條件，然而聆聽更重要的是理解對方說話的意思。故此，聆聽能力一卷之考核重心，實在跟卷一「閱讀能力」一樣在考理解能力。簡言之，閱讀能力卷以視覺為本，以文字為媒介；聆聽能力卷以聽覺為本，以語言為媒介。兩卷形式媒介不同，惟本質一樣，都在考核理解能力。既明白聆聽能力之考評重點在於理解能力，那麼只要掌握卷三備考能力，心領神會，並以此基礎作針對性的訓練，便能縱橫卷三，取得佳績。

答案非按順序 時刻保持專注力

首先，須辨識「立場思路」。綜觀歷屆試題，聆聽內容必包括對話，各持立場、看法與理由。此類問法最直接，或直接問某某的說話是甚麼意思，繁複一點，會將數人的立場與看法列於一表，要求考生於聆聽他們對答的過程中擷取整理答案。現舉一例。此題以一表格形式提答，着考生就校方計劃拆卸小公園及園圃一事，填寫空隔，共佔6分。
處理這種題目，技巧淺顯。首先，須仔細閱讀題目提供的資料，將明白答案的關鍵字詞應



■香港福建中學（小西灣）舉行中文科聆聽模擬試，學生專心應試。 資料圖片

如何落墨。須注意的一點是，答案有時並非順序而得，須時刻保持專注力。

受訪者	王允行	李天欣	張學能
曾參與的學會	經濟學會		
立場			反對
考慮因素		讓同學休戀	

上述表格，相關錄音稿如下，答案分別來自5段發言。

- 「他們分別是經濟學會的王允行同學、歷史學會的李天欣同學，以及校友，現正於香城大學就讀的張學能同學。」
 - 王允行：「……關於拆卸小公園及園圃一事，我十分支持。……這能為同學提供更充裕的課室和場地，改善學習環境，有利學校長遠發展。」
 - 李天欣：「……實用價值固然重要，卻不代表最有價值。……有一空間讓大家休息，洗滌塵俗，豈不更好？」
 - 張學能：「……小公園及園圃是我們畢業生的集體回憶……王同學的建議，會使人有『物異人非』的感慨……」
 - 張學能：「……當我在學的時候，我曾參加學校的園藝學會……」
- 根據上述內容，找尋答案的思路應該如此。首先，題目問曾參與的學會，李雪兒曾參加「歷史學會」、張家傑曾參加「園藝學會」，答案應顯而易見。其次，有關立場問題：王允行「支持」、李雪兒「反對」亦清楚。最後，考慮因素表示決定贊成與否的價值取向，王允行以「實用價值」為主要考慮因素，張家傑以「紀念價值」為考慮因素，其中唯有「紀念價值」須根據文意稍作歸納，其餘都是直接明瞭而得。
總之，聆聽能力的答案跟閱讀理解卷一樣，以理解為基礎，是思考的結果。

■謝世杰 資深中文科教師
作者簡介：「愛智慧·好詩書·擅思考」。福建中學（小西灣）中國文學科主任。熟悉公開試考評模式與評核準則。
團隊簡介：福建中學（小西灣）是全港唯一一所在中文科採用完善自編教材的學校。整套教材由初中至高中一共10冊，並配以寫作及口語課本，是一套高度切合學生需要的教材。該校中文科教師師資優良，多位老師獲獎，更獲邀至兩岸等地作分享交流；學生於中文科的成績更錄得連續數年9級增值。

傅瑩

中西方文化交流系列

更好地了解中國 (9)

Understanding China (9)

演講錄

逢星期五見報

在英語聯盟的演講；倫敦，2009年12月10日

「中國崛起」之所以成為熱門話題，原因之一是許多人——特別是**學者**——不確定中國強大後將如何運用自身實力，中國能否擺脫國強必霸的窠臼。
事實上，中國作為經濟大國對世界並不是甚麼新鮮事。在18世紀以前的幾個世紀裡，中國一直是世界上經濟**最強盛的國家**，經濟總量一度佔世界一半以上。但是，中華文明沒有謀霸的**基因**，只是一個朝代接一個**朝代**地修築防禦性的長城。
進入21世紀，中國通過對外**積極**貿易獲得經濟發展，並且得益於相對**和平**的國際環境。
One of the reasons why the rise of China is such a hot topic is that many people, especially **scholars**, can't be certain how China is going to wield its influence once a new world power and whether China too will follow the old path of military expansion like the powers before.
As a matter of fact, China as an economic power is nothing new to the world. It was the most important economic **powerhouse** for hundreds of years before the 18th century, once accounting for more than half of the world's economy. However, expansionism was not in China's cultural **genes**. **Dynasty** after dynasty, we Chinese built up the Great Wall for defence.
Coming into the 21st century, China has gained economic growth mainly through **active** trading with the world in a time of **peace**.

1	scholar	n.	學者
2	powerhouse	n.	強盛的集團（組織）
3	gene	n.	基因
4	dynasty	n.	朝代
5	active	adj.	積極的
6	peace	n.	和平

傅瑩

書本簡介：傅瑩，現任中國外交部副部長，2003年至2009年間，先後任中國駐澳洲和英國大使，在西方被認為是有巨大影響力的外交官之一。本書是她擔任駐兩國大使期間所作的重要演講，聽眾均是西方政商學界的有影響力人士，內容圍繞如何了解當代中國、中國是一個甚麼樣的國家、金融危機下的中國與西方的關係等。

中華書局

CHUNG HWA BOOK CO.

■資料提供：

余功

細味名言

逢星期五見報

人是唯一需要臉紅的動物

馬克·吐溫有無限想像力，妙語連珠。

資料圖片

會，他便說過：Reader, suppose you were an idiot. And suppose you were a member of Congress. But I repeat myself（讀者，假若你是個笨蛋，又假若你是國會議員但我重複了）。換句話，他認為國會議員全都是笨蛋呢。談到全人類，他這樣說：I have no race prejudices nor caste prejudices nor creed prejudices. All I care to know is that a man is a human being, and that is enough for me; he can't be any worse（我不會種族歧視或階級歧視或信仰歧視。我只需要知道一個人是一個人，那對我已然足夠——他不可能更壞）。換句話，人類是最壞透的生物了。他更這樣說過：Man is the Only Animal that Blushes. Or needs to（人是唯一懂得

騎呢

遊學團

逢星期五見報

點餐有學問 禮儀不簡單

騎呢領隊 岑皓軒

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

西餐的餐桌上出處有禮儀。圖為學生學習法式餐具擺放。

資料圖片

你：「How do you like your eggs, scrambled, fried or boiled?」（你要炒蛋、煎蛋或是水煮蛋？）若你想要煎荷包蛋的話，可以跟他說：「I'd like my eggs sunny-side up/over easy/hard, please.」（我要單面煎/雙面生煎/雙面熟煎的荷包蛋。）

紅肉配紅酒 白肉配白酒

通常點完主菜後，侍應會問是否要酒，這個就簡單了，若主菜是紅肉的話，就會配紅酒，如牛排（steak）、羊肉（lamb）等；若主菜是白肉的話，就會配白酒，如魚排（fish fillet）、龍蝦（lobster）、鮭魚（salmon）、螃蟹（crab）等。
若送來的餐點不合口味，應怎樣跟侍應說呢？以下是筆者的一點小提示：
這牛排太老了！（This steak is too tough!）
這羅宋湯太油了。（This Borsch is too oily/greasy.）
若相反地，食物非常好吃呢？那你可以說：
這道菜很香，肉很嫩。（This dish smells terrific and the meat is tender.）
這炸雞很酥脆。（This fried chicken is nice and crispy.）
若下次再到高級餐廳用餐，仍感到不知所措、怕自己鬧笑話的話，不妨偷偷地跟隨其他人的做法吧。

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■